

**AURORA®**

**AU 4315**



Electronic  
**PERSONAL SCALE**

ONLY FOR HOUSEHOLD USE

[www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)



## ENG Components identification

1. Body
2. LCD display
3. Switch of units of measurement

## BGR Описание на схемата изделия

1. Корпус
2. LCD дисплей
3. Превключвател единици измерване

## CZE Popis okruhu zařízení

1. Těleso
2. Displej z tekutých krystalů
3. Přepínač jednotek měření

## DEU Beschreibung der geräteschaltung

1. Gehäuse
2. LCD-Display
3. Wahlschalter von Masseinheiten

## EST Seadme skeemi kirjeldus

1. Eluaselele
2. LCD ekraan
3. Mõõtühikute valimine

## FRA Description du circuit de l'appareil

1. Châssis
2. Écran à cristaux liquides
3. Commutateur d'unités de mesure

## HUN Készülék áramkörének leírása

1. Test
2. LCD kijelző
3. Mérési egység váltó

## LVA Ierīces shēmas apraksts

1. Apvalks
2. LCD displejs
3. Mērvienību pārlēdzējs

## LTU Prietaiso schemos aprašymas

1. Korpusas
2. LCD ekranas
3. Matavimo vienetų perjungiklis

## POL Opis schematu urządzenia

1. Obudowa
2. Wyświetlacz LCD
3. Przełącznik jednostek miary

## ROU Schema descriere produs

1. Carcasă
2. Display LCD
3. Comutator unităților de măsură

## RUS Описание схемы прибора

1. Корпус
2. Жидкокристаллический дисплей
3. Переключатель единиц измерения

## UKR Опис схеми приладу

1. Корпус
2. Рідкокристалічний дисплей
3. Перемикач одиниць вимірювання

## SPECIFICATIONS

Maximum weighing	180 kg
Division price	100 g
Power element	1 x 3V (CR2032)

## CONTENT\СЪДЪРЖАНИЕТО\OBSAHU\SISU\INHALT\CONTENT\TARTALOM\SATURS\TURINYS\ZAWARTOŚĆ\CONȚINUT\СОДЕРЖАНИЕ\ЗМІСТ

SAFETY PRECAUTIONS	3	МЕЖДУНАРОДНИ ГАРАНЦИОННИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ	10
МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	3	VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	12
BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ	4	GARANTII	12
SICHERHEITSMASSNAHMEN	4	GARANTIJA	12
OHUTUSMEETMED	5	GARANTIJOS SĄLYGOS	13
MESURES DE SÉCURITÉ	5	WARUNKI GWARANCJI	13
BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK	6	GARANTIA NATIONALA SI INTERNATIONALA	
DROŠĪBAS PASĀKUMI	6	A PRODUCATORULUI	13
ATSARGUMO PRIEMONĖS	6	УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	14
ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA	7	ГАРАНТІЙНІ УМОВИ	14
MĂSURI DE SECURITATE	7	WARRANTY CARD / ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН / ZÁRUČNÍ TALON	
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	8	/ GARANTIIVALON / GARANTIJAS TALONS / GARANTIJOS	
ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ	8	TALONAS / TALON GWARANCJI / TALON DE GARANȚIE /	
WARRANTY LIABILITIES	10	ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН / ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН	16

## SAFETY PRECAUTIONS

Before using the product, please read this manual carefully. This product is for household use only. Do not use for medical, industrial or commercial purposes. Place the balance on a level, dry and non-slip surface. Do not expose the product to direct sunlight. Do not use or store the balance in an area with high humidity (more than 80%), do not allow water or other liquids to enter the body of the balance, because this could affect the accuracy of the weighing or cause damage to the product. Be especially careful if the device is used by children or people with disabilities. Do not allow children to use the product as a toy. Do not subject the balance to shock loads. If you do not use the balance for a long period of time, you must remove the batteries from the battery compartment. When installing the batteries, strictly observe the polarity as indicated. In a timely manner, change the batteries. Do not disassemble or repair the balance yourself. If any problems are found, please contact an

authorized service center. **ATTENTION!** Do not allow children to play with plastic bags or wrapping film. The threat of suffocation! If the product has been kept for a while at a temperature below 0°C, it must be left in the room for at least 2 hours before turning it on. Place the scales on a flat level, dry and non-slip surface. In order to avoid errors during weighing, do not use scales on carpets or carpeting. In order to obtain the most accurate indications while weighing, place the scales on the same place. Do not stand on the scales with wet feet or on the wet surface of the appliance body, you may slip and get injured. Be careful when standing on the scales: stand on the scales first with one foot, make sure of their stability and only then put the second foot. Stand on the scales and evenly distribute your weight. Stand still while weighing is taking place, it is forbidden to jump on the surface of the scales.

## OPERATION

Before operating remove the insulation film from the battery contact. Place the scales on a smooth, flat level surface. Do not allow foreign objects to fall under the lower part of the scales. Stand carefully on the scales. They will automatically turn on and the weighing process will begin. Do not lean on anything, stand straight and motionless, so that the readout stabilizes. The scales are set to the

kilogram "kg" unit by default. On the rear panel of the scales is a button-switch, with which you can select the unit of measurement of the stone "st" or pounds "lb". When the balance is overloaded, "0-Ld" or "Err" appears on the display. If a small battery symbol appears on the display, replace the battery.

## CARE AND CLEANING

Wipe the working surface with a damp cloth, then wipe it dry. Clean the base of the balance with a dry soft cloth. Do not use chemical or abrasive agents to clean the scales.

## STORAGE

Complete the CLEANING AND MAINTENANCE section. Keep the scale in the package horizontally. Make sure that there are no objects on the scales during storage. Keep the scale in a cool and dry place and in the place out of children's reach.

## МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди да използвате продукта внимателно прочетете това ръководство. Продуктът е предназначен само за домашна употреба. Не използвайте за медицински, промишлени или търговски цели. Поставете везната върху равна, суха и неплъзгаща се повърхност. Не излагайте продукта на пряка слънчева светлина. Не използвайте и не съхранявайте везните в помещения с висока влажност (повече от 80%), не допускайте вода или други течности по тялото на везните, защото това може да повлияе на точността на претеглянето или да доведе до счупване на продукта. Бъдете особено внимателни, ако устройството се използва от деца или хора с увреждания. Не позволявайте на децата да използват продукта като играчка. Не подлагайте скалата на шок. Ако не използвате скалата за дълъг период от време, трябва да извадите батериите от батерийното отделение. Когато поставяте батерии, стриктно спазвайте полярната в съответствие със символите. Сменете батериите своевременно. Забранено е разглобяването

и ремонта на везните. Ако се открият неизправности, свържете се с авторизиран сервизен център. **ВНИМАНИЕ!** Не позволявайте на деца да играят с найлонови торбички или опаковъчен филм. Опасност от задушаване! Ако продуктът е бил при температура под 0 °C за известно време, той трябва да се съхранява при стайна температура най-малко 2 часа преди да се включи. За да се избегнат грешки при претегляне, не използвайте везни върху килими или килими. За да получите най-точните показания при претегляне, поставете везните на същото място. Не стойте върху скалата с мокри крака или върху влажната повърхност на тялото на везната, може да се повдигнете и да се нараните. Бъдете внимателни, когато стоите на люспите: първо застанете на везната с един крак, уверете се, че те са стабилни и едва след това поставете другия крак. Застанете на везните и разпределете равномерно телото си. Стойте неподвижно, докато се извършва претегляне. Не скачайте по повърхността на везната.

## РАБОТА

Преди първата употреба, отстранете изолационното фолио изпод контакта на батерията. Поставете везните на гладка, равна повърхност. Не допускайте попадането на чужди предмети под долната част на везните. Внимателно стъпите върху везните. Те автоматично ще се включат и процесът на претегляне ще започне. Не се облягайте на нищо, стойте изправено и неподвижно, за да се стабилизира стойностите. Везните са настроени по подразбиране за мерната единица килограм „kg“. На задния панел на везните

има бутон-превключвател, с който можете да изберете единицата за измерване: стоуни „st“ или фунтове „lb“. След претеглянето, везната без натоварване автоматично ще се изключи след 10 секунди. Ако на дисплея се покаже „Err“ (индикация за претоварване на допустимото тегло) - сплезте от везните, за да се избегне тяхната повреда. Ако на дисплея се покаже „Lo“, трябва да смените батерията. Отворете капака на отделението за батерии, поставете нов елемент, като спазвате полярността, и затворете капака.

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Избърсвайте корпуса на везните с влажна кърпа. Не използвайте органични разтворители, агресивни химикали и абразивни препарати.

## СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте везните в опаковката в хоризонтално положение. Уверете се, че по време на съхранение върху везните няма никакви предмети. Съхранявайте везните на хладно и сухо място, недостъпно за деца.

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím výrobku si pečlivě přečtete tento návod. Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití. Nepoužívejte pro lékařské, průmyslové nebo komerční účely. Umístěte váhy na plochy, suchý a neklouzavý povrch. Nepřetěžujte váhy. Nevystavujte výrobek přímému slunečnímu záření. Nepoužívejte ani neskladujte váhy v místnostech s vysokou vlhkostí (více než 80%), nedovolte vniknutí vody nebo jiných kapalin do tělesa vah, protože to může ovlivnit přesnost vážení nebo způsobit poškození výrobku. Buďte obzvlášť opatrní, pokud zařízení používají děti nebo osoby s postižením. Nedovolte dětem používat výrobek jako hračku. Nevystavujte váhu nárazům. Pokud váhy nepoužíváte delší dobu, musíte baterie vyjmout z prostoru pro baterie. Při instalaci baterií dodržujte polaritu striktně podle symbolů. Včasné vyměnění baterie. Neodstraňujte ani neopravujte váhu sami. Pokud se vyskytnou nějaké problémy,

## POUŽÍVÁNÍ

Před začátkem používání odstraňte izolační pásku z kontaktu baterie. Položte váhu na hladký, rovný povrch. Není dovoleno aby vedlejší předměty spadly pod váhu. Opatrně se postavte na váhu. Váha se automaticky zapne a začne proces zvážení. Ničeho se nedotákejte, stůjte se zpráva a nehybně, aby se ukazatel stabilizoval. Váha je naprogramována na jednotku měření kilogramy (kg). Na zadním panelu váhy se nachází tlačítko přepínač, s jehož pomocí si můžete vybrat jednotku měření stouny «st» или libry «lb». Po používání se váhy bez

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Otírejte těleso váhy vlhkou úterkou. Nepoužívejte organická ředidla, agresivně chemické prostředky a abrazivní prostředky.

## SKLADOVÁNÍ

Uchovávejte váhy v obalu ve vodorovné poloze. Dejte pozor, aby v době skladování na váze nebyly žádné předměty. Uchovávejte v suchém, chladném, pro děti nedostupném místě.

## SICHERHEITSMASSNAHMEN

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam, bevor Sie das Produkt verwenden, um Funktionsstörungen bei der Anwendung zu vermeiden. Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass die technischen Eigenschaften des Produkts auf dem Aufkleber den Netzparametern entsprechen. Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Funktionsstörungen des Produkts führen, Sachschäden verursachen oder die Gesundheit des Benutzers schädigen. Verwenden Sie das Gerät nur für die Haushaltszwecke gemäß dieser Bedienungsanleitung. Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Küchenspüle, im Freien oder in Räumen mit erhöhter Luftfeuchtigkeit. Ziehen Sie immer den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, sowie vor der Montage, Ausbau und Reinigung. Das Produkt darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel die scharfen Kanten von Möbeln und heißen Oberflächen nicht berührt. Zur Vermeidung des elektrischen Schlags versuchen Sie nicht, das Produkt selbst auszubauen oder zu reparieren. Bei der Abschaltung vom Speisernetz ziehen Sie nicht am Netzkabel, sondern halten Sie den Stecker fest. Vermeiden Sie

## BETRIEB

Entfernen Sie vor dem Betrieb die Isolierfolie vom Batteriekontakt. Stellen Sie die Waage auf eine glatte, ebene Oberfläche auf. Vermeiden Sie das Vorhandensein der Fremdkörper unter den Unterteil der Waage. Stellen Sie sich vorsichtig auf die Waage. Die Waage wird automatisch eingeschaltet und der Wiegevorgang beginnt. Lehnen Sie sich nicht an etwas, stehen Sie gerade und bewegungslos, damit sich die Messanzeige stabilisiert. Die Waage ist standardmäßig auf die Maßeinheit „kg“ eingestellt. Auf der Rückseite der Waage befindet sich ein Knopfschalter, mit dem Sie die Maßeinheit Stones „st“ oder Pfund „lb“ wählen können. Nach dem Wiegen wird die

## REINIGUNG UND PFLEGE

Wischen Sie das Gehäuse der Waage mit einem feuchten Tuch. Vermeiden Sie das Anwenden organischer Lösungsmittel, aggressiver Chemikalien und Scheuermittel.

kontaktujte autorizované servisní středisko. **POZOR!** Nedovolte dětem hrát s plastovými sáčky nebo fólií. Hrozba udušení! Pokud byl výrobek po určitou dobu uchovávan při teplotě nižší než 0°C, musí se před zapnutím udržovat v místnosti po dobu nejméně 2 hodin. Umístěte váhu na plochy, suchý a neklouzavý povrch. Abyste se vyhnuli odchylek při vážení, nepoužívejte váhy na kobercích. Chcete-li dosáhnout co nejpřesnějších údajů při vážení, umístěte váhy na stejné místo. Nestávejte na váhu (nebo na vlhký povrch tělesa vah) mokřými nohama, protože se můžete sklouznout a zranit. Buďte opatrní, když se stáváte nohama na váhu: postavte se na váhu nejprve jednou nohou, ujistěte se, že je stabilní a pak se postavte druhou nohou. Postavte se na váhu a rovnoměrně rozdělte váhu těla. Stůjte nehybně, při vážení není dovoleno skákat na povrchu váhy.

zatížení se automaticky vypínají za deset sekund. Když se na displeji se objeví «Err» (indikace přetížení dovoleného zatížení) – sestupte se z váhy , abyste ji nepoškodili. Pokud se na displeji zobrazil znak «Lo», musíte vyměnit baterie. Otevřete víko úseku uložení baterie, položte novou baterie, držte se polarity, uzavřete víko. Pokud je váha přetížena, na displeji se zobrazí "0-Lb" nebo "Err". Pokud se na displeji objeví symbol baterie, vyměňte baterii.

das Verdrehen oder das Aufwickeln des Netzkabels. Das Produkt ist nicht dafür ausgelegt, von einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungs-system gesteuert zu werden. Das Produkt ist für die Anwendung von Personen mit eingeschränkten physischen, sensuellen oder mentalen Fähigkeiten nicht ausgelegt, sowie auch wenn diese Personen keine Erfahrung oder Kenntnisse haben, und wenn sie von der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person nicht kontrolliert oder eingewiesen wurden. Stellen Sie die Waage auf eine ebene, trockene und rutschfeste Oberfläche. Zur Verneigung der Fehler beim Wiegen verwenden Sie die Waagen nicht auf Teppichen oder Teppichboden. Um die genaueste Anzeige beim Wiegen zu erhalten, stellen Sie die Waage auf den gleichen Platz. Stellen Sie sich nicht mit feuchten Füßen auf die Waage oder auf die nasse Oberfläche der Waage, Sie können rutschen und sich verletzen. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie sich auf die Waage stellen: stellen Sie sich zuerst mit einem Bein auf die Waage, achten Sie auf deren Stabilität und stellen Sie erst dann das zweite Bein. Stellen Sie sich auf die Waage und verteilen Sie Ihr Gewicht gleichmäßig. Beim Wiegen sollen Sie bewegungslos stehen; ist es unzulässig, auf der Waageoberfläche zu springen.

unbelastete Waage nach 10 Sekunden automatisch ausgeschaltet. Wenn auf dem Display „Err“ (Anzeige der Überschreitung des zulässigen Gewichts) angezeigt wird, sollen Sie von der Waage abtreten, um Schäden zu vermeiden. Wenn auf dem Display „Lo“ angezeigt wird, ersetzen Sie die Batterie. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel, setzen Sie ein neues Element ein, indem Sie auf die Polarität achten, schließen Sie den Deckel. Wenn die Waage überlastet ist, erscheint „0-Lb“ oder „Err“ auf dem Display. Wenn das kleine Batteriesymbol auf dem Display erscheint, wechseln Sie die Batterie aus.

## AUFBEWAHRUNG

Lagern Sie die Waage in der Verpackung in einer horizontalen Position. Beachten Sie, dass sich bei der Lagerung keine Gegenstände auf der Waage befinden sollen. Lagern Sie die Waage auf einem kühlen und trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Kindern.

## OHUTUSMEETMED

Enne toote kasutamist lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi. Toode on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks. Ärge kasutage seda meditsiinilistel, tööstuslikel ega ärilistel eesmärkidel. Asetage kaal tasasele, kuivale ja mittelibedale pinnale. Ärge koormake kaalu üle. Ärge laske tootele mõjuda otsesel päikesekiirgusel. Ärge kasutage ega hoidke kaalu ruumides, kus on palju niiskust (üle 80%). Ärge laske veel ega muudel vedelikel sattuda kaalu korpusel, sest see võib mõjutada kaalumise täpsust või toote rikkuda. Olge eriti ettevaatlik, kui seadet kasutavad lapsed või piiratud võimetega inimesed. Ärge lubage lastel tootega mängida. Ärge laske kaalule mõjuda löökkormusel. Kui te ei kasuta kaalu pikemat aega, tuleb toiteelement patareipesast eemaldada. Toiteelemendi paigaldamisel pidage rangelt kinni polaarusest vastavalt tähistele. Vahetage toiteelement välja õigeaegselt. Kaalu on keelatud ise lahti võtta ja

## KASUTAMINE

Enne kaalu kasutamist eemaldage patarei kontaktide juurest isoleerikile. Asetage kaal siledale ja ühtlasele pinnale. Veenduge, et kaalu alla ei jää kõrvalisi esemeid. Astuge korralikult kaalule. Kaal lülitub automaatselt sisse ja alustab kaalumist. Ärge toetuge kehaga millegi najale, seiske sirgelt ja liikumatult, et näit stabiliseeruks. Kaalu vai-

## PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Puhastage kaalumispinda niiske lapiga ja seejärel pühkige pind kuivaks. Kaalu alumist osa puhastage kuiva pehme lapiga. Ärge puhastage kaalu keemiliste ega abrasiivsete vahenditega.

## SÄILITAMINE

Täitke kõik alajaotuse PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE juhised. Säilitage kaalu pakendis horisontaalasendis. Jälgige, et kaalul ei oleks säilitamise ajal mingeid esemeid. Säilitage kaalu kuivas, jahedas ja lastele kättesaamatus kohas.

## MESURES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant l'exploitation du produit afin d'éviter des endommagements lors de son utilisation. Avant de mettre le produit en marche, vérifiez si ses spécifications techniques sur l'étiquette correspondent aux paramètres du réseau électrique. L'utilisation incorrecte peut mener à l'endommagement du produit, causer les dégâts matériels ou nuire à la santé de l'utilisateur. Le produit est destiné à un usage domestique selon ce Mode d'emploi. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial. Utilisez le produit selon sa destination directe uniquement. N'utilisez pas le produit en proximité directe de l'évier de cuisine, dehors et dans les locaux à humidité élevée. Débranchez toujours le produit du réseau électrique lorsque vous ne l'utilisez pas, de même qu'avant son assemblage, désassemblage et nettoyage. Ne laissez pas le produit sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas aux bords aigus des meubles et à des surfaces chaudes. Pour éviter le choc électrique, ne tentez pas de désassembler et de réparer le produit par vos propres moyens. En débranchant le produit du réseau, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, prenez la broche. Ne tordez pas le cordon d'alimentation

## EXPLOITATION

Enlevez le film d'isolation de dessous le contact de la pile. Installez le pèse-personne sur une surface lisse et plate. Il est inadmissible que les objets étrangers se trouvent sous la partie inférieure du pèse-personne. Mettez-vous avec ménagement sur le pèse-personne. Il se mettra en marche automatiquement et commencera le procédé de pesage. Ne vous appuyez pas contre rien, tenez-vous droit et immobile afin que lavaluer se stabilise. Le pèse-personne est réglé par défaut pour unité de mesure kilogramme (kg). Sur le panneau postérieur du pèse-personne se trouve le bouton de commutation avec lequel vous pouvez opter une unité de mesure

remontida. Rikke avastamisel pöörduge volitatud teeninduskeskusesse. **TÄHELEPANU!** Ärge lubage lastel mängida polüetüleenkotide ega pakkekilega. Lõmbumisoht! Kui toode on olnud mõnda aega temperatuuril alla 0 °C, tuleb seda enne sisselülitamist hoida vähemalt 2 tundi toatemperatuuril. Asetage kaal tasasele, kuivale ja mittelibedale pinnale. Mõõtmistulemuse täpsuse huvides ärge kasutage kaalu vaibal ega vaipkatel. Maksimaalselt täpse kaalumistulemuse tagamiseks kasutage kaalu alati ühes ja samas kohas. Ärge astuge kaalule märgade jalgadega ega kasutage seda, kui kaalu pind on niiske – libisemise ja vigastuse tekkimise oht. Olge kaalu-le astudes ettevaatlik: asetage kaalule esmalt üks jalg, veenduge, et kaal on stabiilne, seejärel astuge teise jalga kaalule. Astuge kaalule ja jaotage keharaskus ühtlaselt. Seiske liikumatult, kuni toimub kaalumine, ärge kaalu pinnal hüpake.

kimisi seadistatud mõõtühik on „kg“. Kaalu tagapaneelil on lülitusnupp, mille abil saate valida mõõtühikuks ka „st“ või „lb“. Iekoormuse korral ilmub näidikule tekst 0-Ld või Err. Kui näidikule ilmub väike patarei sümbol, tuleb toiteelement välja vahetada.

et ne l'enroule à rien. Le produit n'est pas conçu pour la mise en marche avec une minuterie extérieure ou avec un système particulier de commande à distance. Le produit n'est pas destiné à l'usage par les personnes à capacités physiques ou intellectuelles limitées, et également faute d'expérience ou de connaissance chez elles, si ces dernières ne se trouvent pas sous contrôle ou si la personne responsable de leur sécurité ne leur a pas donné des instructions en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil. Placez le pèse-personne sur la surface plane, sèche et antidérapante. Pour éviter des erreurs de mesure, n'utilisez pas le pèse-personne sur les tapis ou les moquettes. Afin de recevoir des valeurs les plus précises lors du pesage, placez toujours le pèse-personne sur la même place. Ne mettez pas les pieds mouillés sur le pèse-personne ou sur la surface mouillée du châssis du pèse-personne, vous pouvez glisser et être traumatisé. Soyez prudent en vous mettant sur le pèse-personne : mettez d'abord un pied, assurez-vous de la stabilité du pèse-personne, et puis mettez le deuxième pied. Mettez-vous sur le pèse-personne et répartez régulièrement votre poids. Restez immobile lors du pesage, il est interdit de sauter sur la surface du pèse-personne.

stones (st) ou livres (lb). Après le pesage, le pèse-personne s'arrête automatiquement sans charge dans 10 secondes. Lorsque l'écran affiche l'indication «Err» (affichage de la surcharge du poids admis), descendez de pèse-personne pour éviter son endommagement. Si l'écran affiche l'indication «Lo», cela veut dire qu'il faut remplacer la pile d'alimentation. Ouvrez le clapet du compartiment pour la pile, installez une nouvelle pile en observant la polarité et fermez le clapet. Lorsque la balance est surchargée, l'écran affiche l'inscription «0-Ld» ou «Err». Si l'écran affiche le petit symbole de la pile, alors il faut remplacer la pile d'alimentation.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Essayez le châssis du pèse-personne avec un chiffon humide. N'utilisez pas les dissolvants organiques, les substances chimiques ou les moyens abrasifs.

EST

FRA

## CONSERVATION

Conservez le pèse-personne dans l'emballage en position horizontale. Évitez de placer d'autres objets sur le pèse-personne lors de sa conservation. Conservez le pèse-personne dans un endroit sec et frais et hors de portée des enfants.

## BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

A sérülések elkerülése végett, kérjük, figyelmesen olvassa el jelen tájékoztatót a gép üzembe helyezése előtt. A termék bekapcsolása előtt, ellenőrizze hogy a hálózat adatai megfelelnek-e feltüntetett paramétereknek. A helytelen használat a berendezés meghibásodásához vezethet, és akár sérülést is okozhat. A termék csak háztartás-beli használatra megfelelő, kereskedelmi célokra nem használható. Csak beltérben, száraz helységeben használható! Használat után mindig áramtalanítsa a készüléket! Feszültség alatti berendezést ne szereljen szét-össze, illetve azt ne tisztítsa! Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül! Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintse sérüljön! A berendezésen soha ne hajtson végre változtatásokat, azt házilag ne javítsa! Balesetveszély! A termék áramtalanításánál soha

## HASZNÁLAT

Használatba vétel előtt távolítsa el a védőfóliát az elemről. Helyezze el a mérleget sima, vízszintes felületen. Figyeljen rá, hogy semmi ne legyen a mérleg alatt. Óvatosan lépjen a mérlegre. Automatikusan be fog kapcsolni és megkezdje a mérést. Ne érjen semmihez, álljon egyenesen, mozdulatlanul, hogy a kijelzés stabilizálódjon. Alaphelyzetben, kg"-ban kapja a kijelzett értéket. A mértékegységet a mérleg hátoldalán lévő kapcsolóval változtathatja. A mérés befejezte után

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Nedves ruhával törölje át. Ne használjon oldószereket, agresszív és karistoló anyagokat.

## TÁROLÁS

Tároláshoz használja a gyári csomagolást. Száraz, hűvös helyen, vízszintesen tárolja, és figyeljen rá, hogy idegen tárgy ne legyen rajta. Gyerekek ne férjenek hozzá.

## DROŠBAS PASÁKUMI

Pirms izstrādājuma ekspluatācijas rūpīgi izlasiet šo instrukciju. Izstrādājuma ir paredzēts tikai lietošanai sadzīvē. Nelietojiet medicīniskā, rūpnieciskā un komerciālā nolūkā. Novietojiet svarus uz līdzenas, sausas un neslīdošas virsmas. Nepieļaujiet svaru pārslodzi. Nepaļaujiet izstrādājumu tiešu saules staru iedarbībai. Nelietojiet un neuzglabājiet svarus telpās ar paaugstinātu mitrumu (vairāk nekā 80%), nepieļaujiet ūdens vai citu šķidrumu iekļūšanu svaru korpusā, jo tas var ietekmēt mērījumu precizitāti vai sabojāt izstrādājumu. Esiet sevišķi uzmanīgi, ja ierīci lieto bērni vai personas ar īpašām vajadzībām. Neļaujiet bērniem rotāļties ar šo izstrādājumu. Nepaļaujiet svarus triecien iedarbībai. Ja svarus nelietosiet ilgu laiku, izņemiet barošanas elementus no bateriju nodalījuma. Ievietojiet barošanas elementus, stingri ievērojot norādīto polaritāti. Laikus nomainiet barošanas elementus. Aizliegts svarus izjaukt un remontēt pašu spēkiem. Ja ierīce ir bojāta, vērsieties pilnvarotā servisa centrā.

## EKSPLOATĀCIJA

Pirms ekspluatācijas sākuma noņemiet izolācijas plēvi zem baterijas kontakta. Novietojiet svarus uz gludas, līdzenas virsmas. Nav pieļaujama svešķermeņu nokļūšana zem svaru apakšdaļas. Uzmanīgi nostāties uz svariem. Tie automātiski ieslēdzas, un sākas svēršanas. Lai rādījumi stabilizētos, neatbaltstieties, stāviet taisni un nekustīgi.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

Notīriet darba virsmu ar mitru drānu, pēc tam noslaukiet. Notīriet svaru pamatni ar sausu, mīkstu drānu. Svaru tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus vai abrazīvus līdzekļus.

## UZGLABĀŠANA

Izpildiet norādījumus, kas ir sniegti sadaļā "TĪRĪŠANA UN APKOPE". Uzglabājiet svarus iepakojumā horizontālā stāvoklī. Uzglabāšanas laikā nēko nelieciet uz svariem. Uzglabājiet svarus sausā, vēsā un bērniem nepieejamā vietā.

## ATSARGUMO PRIEMONĒS

Prieš pradēdami naudotis prietaisu, atidzīai perskaitykite pateikiamą instrukciją. Prietaisas skirtas tik naudoti buityje. Neskirtas naudoti

ne hūzza a vezetékét, mindig a villásdugónál fogva áramtalanítsa! Ne engedje a vezetékét megcsavarodni, megtörni! A termék nem használható időzítő berendezésekkel! Fogyatékos személyek, illetve megfelelő tapasztalattal nem rendelkező egyének a berendezést csak folyamatos ellenőrzés alatt használhatják. Sima, egyenes, száraz és csúszásmentes felületen állítsa fel. A pontos mérés érdekében ne állítsa fel szőnyegen, mérés közben ne halyezze át. Ne használja ha nedves a felülete, vagy az Ön lába. Ez megcsúszásveszélyt rejt magában, ami sérülést okozhat. Óvatosan használja, mindig győződjön meg az elhelyezés megfelelő biztonságosságáról! Egy lábbal fellepvé tesztelje azt! Egyenletesen ossza el testsúlyát a két lábára. Ne mozogjon mérés alatt. Tilos a mérlegre ugrálni!

10 másodperccel a mérleg automatikusan kikapcsol. „ERR” jelzés esetén (túlterhelés) szálljon le a mérlegről, hogy annak károsodását megelőzhesse. Ha a „LO” jelzést látja, az elemet cserélni kell. Ehhez nyissa ki a hátoldalon az elemtartó fedelet, majd a polaritás figyelembe vételével cseréljen elemet. Ha túl nagy súlyt kíván mérni kigyullad a „0-Ld” vagy az „Err” felirat. Ha a kijelzőn kivillan egy elem ikon, akkor cserélni kell az elemet.

**UZMANĪBU!** Neļaujiet bērniem rotāļties ar polietilēna maisiņiem vai iepakojšanas plēvi. Nosmakšanas risks! Ja izstrādājums kādu laiku ir atrodies temperatūrā, kas ir zemāka par 0°C, pirms ieslēgšanas vismaz divas stundas atstājiet to istabas temperatūrā. Novietojiet svarus uz līdzenas, sausas un neslīdošas virsmas. Lai novērstu svēršanas rādījumu kļūda, nelietojiet svarus uz pakļājiem vai pakļājšegumiem. Lai iegūtu maksimāli precīzus svēršanas rādījumus, novietojiet svarus vienā un tajā pašā vietā. Nekāpiet uz svariem ar mitrām kājām vai uz mitra svaru korpusa, pretējā gadījumā varat paslīdēt un gūt ievainojumu. Uzmanīgi nostāieties uz svariem: vispirms uzkāpiet uz svariem ar vienu kāju, pārliecinieties par to stabilitāti un tikai pēc tam uzlieciet otru kāju. Nostāieties uz svariem vienmērīgi sadaliet savu svaru. Svēršanas laikā stāviet nekustīgi, aizliegts lēkāt uz svaru virsmas.

Pēc noklusējuma svariem ir iestatīta mērvienība kilogrami "kg". Uz svaru aizmugurejā panelī ir pārslēgšanas poga, ar kuru varat izvēlēties mērvienības stounus "st" vai mārciņas "lb". Ja svāri ir pārslēgti, displejā tiek parādīts paziņojums "0-Ld" vai "Err". Ja displejā tiek parādīts mazs baterijas simbols, nomainiet barošanas elementu.

medicinos srityje, pramonėje ir komerciniai tikslais. Svarstyklės sta-tykite ant lygaus, sauso ir neslidaus paviršiaus. Neperkraukite svars-

tykli. Prietaisą saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių poveikio. Nenaudokite ir nelaikykite svarstyklių patalpose, kuriose yra didelė drėgmė (daugiau kaip 80 %), saugokite nuo vandens arba kitų skysčių patekimo ant svarstyklių korpuso, nes tai gali įtakoti svėrimo tikslumą arba sugadinti prietaisą. Jeigu prietaisą naudojasi vaikai arba asmenys, turintys ribotus gebėjimus, būkite ypač atidūs. Nereikite vaikams žaisti su prietaisu kaip su žaislu. Svarstyklės saugokite nuo smūginių apkrovų. Jeigu svarstyklėmis nesinaudoosite ilgesnį laikotarpį, būtina išimti maitinimo elementus iš baterijų skyriaus. Įstatydami maitinimo elementus griežtai laikykitės ant prietaiso nurodyto elementų poliskumo. Laiku keiskite maitinimo elementus. Draudžiama savarankiškai ardyti ir remontuoti svarstyklės. Aptikę gedimą kreipkitės į įsigaliojantį remonto centrą. **DĖMESIO!** Neleiskite vaikams

## NAUDOJIMAS

Prieš pradėdami naudotis svarstyklėmis iš po baterijos kontakto ištraukite plėvelę. Svarstyklės statykite ant lygaus ir horizontalaus paviršiaus. Po apatinę svarstyklių dalimi neturi būti jokių pašalinių objektų. Atsargiai atstokite ant svarstyklių. Jos automatiškai įsijungs ir pradės svėrimo procesą. Prie nieko nesilieskite, stovėkite nejudėdami tiesiai, kad parodymai stabilizuotųsi. Svarstyklių numa-

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Darbinį pavyrį valykite drėgna šluoste, po to sausai nušluostykite. Svarstyklių pagrindą valykite sausu minkštu audiniu. Svarstyklių valymui nenaudokite cheminių arba abrazyvinių medžiagų.

## SAUGOJIMAS

Ivykdykite visus skyriaus VALYMAS IR PRIEŽIŪRA reikalavimus. Svarstyklės saugokite pakuotėje, horizontalioje padėtyje. Užtikrinkite, kad saugojimo metu ant svarstyklių nebūtų dedami jokie daiktai. Svarstyklės saugokite sausoje vėsioje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## ŠRODKI BEZPIECIENŠTWA

Prieš rozpoczęciem uŹytkowania wyrobu uwaŹnie przeczytaj ni-niejszą instrukcję. Wyrób jest przeznaczony tylko do uŹytku domowego. Nie uŹywaj Nie uŹywaj w celach medycznych, przemyslowych i komercyjnych. Rozmieszczaj wagę na równej, suchej i nieśliskiej powierzchni. Nie naleŹy przeciaŹać wagi. Nie naleŹy naraŹać wyrobu na bezpořrednie oddziaływanie promieni słonecznych. Nie uŹywaj i nie przechowywaj wagi w pomieszczeniach o podwyŹszonej wilgotnořci (ponad 80%), nie dopuszczaj traćania wody lub innych cieczy na korpus wagi, poniewaŹ moŹe to wypłynąć na dokłaadnořć waŹenia lub doprowadzić do uszkodzenia wyrobu. Zachowaj szczególną uwagę, jeřli z urządzenia korzystaj dzieci lub osoby niepełnosprawne. Nie pozwalaj dzieciom uŹywać wyrobu jako zabawki. Nie naleŹy naraŹać wagę na obciąŹenia udarowe. JeŹeli nie będziesz korzystać z wagi przez dłuŹszy okres czasu, naleŹy wyciągnąć elementy zasilające z przedziału na baterie. Przy zainstalowaniu elementów zasilających ściřle zachowaj polarność zgodnie z oznaczeniem. W porę zmieniaj elementy zasilające. Zabronione jest samodzielnie rozbierać i re-

## UŹYTKOWANIE

Prieš rozpoczęciem uŹytkowania usuń folię izolacyjną z kontaktu baterii. Postaw wagę na gładkiej, płaskiej powierzchni. Niedopuszczane jest przedstawianie się przedmiotów postronnych pod dolną część wagi. OstroŹnie stań na wadze. Wlacz się ona automatycznie i rozpocznie się proces waŹenia. O nic się nie opieraj, stój prosto i nieruchomo, aby wskazanie pomiaru ustabilizowało się. Waga do-

## CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

Roboczą powierzchnię przetrzyj wilgotną szmatką, następnie wytrzyj do sucha. Oczyszczaj podstawkę wagi suchą mięką szmatką. Nie uŹy-waj chemicznych lub ściernych środków do czyszczenia wagi.

## PRZECZOWYWANIE

Spelnij wszystkie wymagania rozdział CZYSZCZENIE I OBSŁUGA. Przechowuj wagę w opakowaniu w połoŹeniu poziomym. Pilnuj, aby pod-czas przechowywania na wadze nie bylo Źadnych przedmiotów. Przechowuj wagę w suchym, chłodnym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

## MĂSURI DE SECURITATE

Înainte de a exploata dispozitivul citiți cu atenție această instruc-țiune. Dispozitivul este menit doar pentru uz casnic. A nu se folosi în scopuri medicale, industriale și comerciale. Plasați cântarul pe o suprafață dreaptă, uscată și nealunecoasă. Să nu supraîncărcați cântarul. Nu lăsați dispozitivul sub acțiunea directă a razelor sola-

re. Nu folosiți și nu păstrați dispozitivul în încăperi cu umiditate ridicată (peste 80%), nu permiteți pătrunderea apei sau altor lichide pe carcasa cântarului, deoarece acest lucru poate influența asupra exactității de cântărire sau poate duce la defectarea dispozitivului. Fiți foarte precauți, dacă dispozitivul este folosit de copii sau de per-

tytas matavimo vienetų nustatymas – kilogramai (kg). Galiniame svarstyklių skydelyje yra mygtukas, skirtas pasirinkti matavimo vienet-us: stonus (st) arba svarus (lb). Perkovus svarstyklės, ekrane bus rodomas užrašas „0-Ld“ arba „Err“. Jeigu ekrane rodomas nedidelis baterijos simbolis, reikia pakeisti maitinimo elementą.

montować wagę. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń zwróć się do autoryzowanego centrum serwisowego. **UWAGA!** Nie pozwalaj dzieciom na zabawę z torbami plastikowymi lub folią opakowania-wą. Niebezpieczeństwo duszności! JeŹeli wyrób przez pewny czas znajdował się przy temperaturze poniŹej 0 °C, przed jego włacz-niem naleŹy pozostawić go w warunkach pokojowych w ciagu co najmniej 2 godzin. Stawiaj wagę na równej, suchej i nieśliskiej po-wierzchni. W celu uniknięcia błędów podczas waŹenia nie uŹywaj wagi na dywanach i wykładzinach dywanowych. Aby uzyskać jak najdokłaadniejsze pomiary podczas waŹenia stawiaj wagę w jednym i tym samym miejscu. Nie stawaj na wadze mokrymi stopami lub na wilgotną powierzchnię korpusu wagi, poniewaŹ moŹesz poślizgnąć się i doznać obraŹeń. Zachowaj ostroŹnořć, gdy stajesz na wagę: stań na wadze najpierw jedną nogą, upewnij się w ich stateczności i dopiero po tym postaw drugą nogę. Stań na wagę i równomiernie rozdziel swój cięŹar. Stój nieruchomo, dopóki trwa waŹenie, zabro-nione jest skakanie na powierzchni wagi.

myřlnie jest ustawiona na jednostkę miary kilogramy „kg“. Na tylnym panelu wagi znajduje się przycisk-przełącznik, przy pomocy którego moŹesz wybrać jednostkę miary „st“ lub „lb“.Przypadku przeciąŹenia wagi na wyświetlaczu pojawia się napis „0-Ld“ lub „Err“. Jeřli na wyświetlaczu pojawia się nieduŹy symbol baterii, naleŹy wy-mienić element zasilający.



soane cu dizabilități. Nu permiteți copiilor să folosească dispozitivul în calitate de jucărie. Nu expuneți cântarul la sarcini de impact. Dacă nu veți folosi cântarul o perioadă îndelungată, atunci trebuie să scoateți elementele de alimentare din compartimentul bateriilor. La instalarea elementelor de alimentare respectați cu strictețe polaritatea conform indicațiilor. Schimbați la timp elementele de alimentare. Este interzisă dezasambarea și reparația de sine stătătoare a cântarului. La depistarea defecțiunilor adresați-vă la un centru autorizat de deservire. **ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pachetele de polietilenă sau cu pelicula de ambalare. Pericol de sufocare! Dacă dispozitivul s-a aflat o anumită perioadă de

## EXPLOATAREA

Înainte de a începe exploatarea articolului, scoateți pelicula de izolare de sub contactul bateriei. Plasați cântarul pe o suprafață netedă și plană. Nu se permite pătrunderea obiectelor străine sub partea inferioară a cântarului. Urați atent pe cântar. El se va conecta automat și va începe procesul cântării. Nu vă sprijiniți de nimic, stați drept și nemișcat, pentru ca indicația să se stabilizeze. Cântarul este setat au-

## CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Ștergeți carcasa cântarului cu o cârpă umedă. Nu folosiți solvenți organici, agenți chimici agresivi și substanțe abrazive.

## PĂSTRAREA

Păstrați cântarul în ambalaj în poziție orizontală. Aveți grijă ca în timpul păstrării pe cântar să nu fie nici un fel de obiecte. Păstrați cântarul în loc uscat și răcoros, inaccesibil copiilor.

timp la temperatura sub 0°C, atunci înainte de a fi conectat dispozitivul trebuie ținut la temperatura camerei cel puțin timp de 2 ore. Plasați cântarul pe o suprafață plană, uscată și antiderapantă. Pentru evitarea erorilor în timpul cântării nu folosiți cântarul pe covoraș sau mochetă. Pentru obținerea unor rezultate maxime de exacte în timpul cântării puneți cântarul în unul și același loc. Nu urcați pe cântar cu picioarele ude sau pe suprafața umedă a carcasei cântarului, puteți aluneca și primi un traumatism. Fiți prudenți, atunci când urcați pe cântar: urcați pe cântar mai întâi cu un picior și după aceasta puneți al doilea picior. Urați pe cântar și repartizați uniform greutatea voastră. Stați nemișcați, în timpul cântării.

tomat pentru unitatea de măsură a kilogramelor «kg». Pe panoul din spate al cântarului se află un buton de comutare, cu ajutorul căruia dvs. puteți alege unitatea de măsură stone «st» sau funți «lb». La supraincărcarea cântarului pe display apare indicația «0-Ld» sau «Err». Dacă pe display apare un simbol nu prea mare al bateriei, atunci elementul de alimentare urmează a fi schimbat.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед эксплуатацией изделия внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией. Изделие предназначено только для домашнего использования. Не используйте в медицинских, промышленных и коммерческих целях. Размещайте весы на ровной, сухой и не скользкой поверхности. Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей. Не используйте и не храните весы в помещениях с повышенной влажностью (более 80%), не допускайте попадания воды либо других жидкостей на корпус весов, потому что это может повлиять на точность взвешивания или привести к поломке изделия. Будьте особенно внимательны, если устройство используется детьми или людьми с ограниченными возможностями. Не разрешайте детям использовать изделие в качестве игрушки. Не подвергайте весы ударным нагрузкам. Если вы не будете пользоваться весами в течение длительного периода времени, необходимо извлечь элементы питания из батарейного отсека. При установке элементов питания строго соблюдайте полярность в соответствии с обозначениями. Своевременно меняйте элемент

ты питания. Запрещается самостоятельно разбирать и ремонтировать весы. При обнаружении неисправностей обращайтесь в авторизованный сервисный центр. **ВНИМАНИЕ!** Не позволяйте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. Угроза удушья! Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов. Во избежание погрешностей при взвешивании не используйте весы на коврах или ковровых покрытиях. Для получения максимально точных показаний при взвешивании ставьте весы на одно и то же место. Не становитесь на весы мокрыми ногами или на влажную поверхность корпуса весов, вы можете поскользнуться и получить травму. Соблюдайте осторожность, когда становитесь на весы: встаньте на весы сначала одной ногой, убедитесь в их устойчивости и только затем поставьте вторую ногу. Встаньте на весы, и равномерно распределите свой вес. Стойте неподвижно, пока происходит взвешивание, запрещается прыгать на поверхности весов.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед началом эксплуатации удалите изоляционную пленку из-под контакта батареи. Установите весы на гладкую, ровную поверхность. Не допускайте попадания посторонних предметов под нижнюю часть весов. Аккуратно встаньте на весы. Они автоматически включатся, и начнут процесс взвешивания. Ни к чему не прислоняйтесь, стойте прямо и неподвижно, чтобы показание стабилизировалось. Весы по умолчанию настроены на

единицу измерения килограммы «kg». На задней панели весов находится кнопка-переключатель, при помощи которой Вы можете выбрать единицу измерения стоуны «st» или фунты «lb». При перегрузке весов на дисплее появляется надпись «0-Ld» или «Err». Если на дисплее появляется небольшой символ батареи, следует заменить элемент питания.

## ЧИСТКА И УХОД

Рабочую поверхность протрите влажной тканью, затем вытрите насухо. Очищайте основание весов сухой мягкой тканью. Не используйте химические или абразивные средства для чистки весов.

## ХРАНЕНИЕ

Выполните требования раздела ЧИСТКА И УХОД. Храните весы в упаковке в горизонтальном положении. Следите за тем, чтобы во время хранения на весах не было никаких предметов. Храните весы в сухом прохладном и недоступном для детей месте.

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед експлуатацією виробу уважно ознайомтеся з даною інструкцією. Виріб призначений тільки для домашнього використання. Не використовуйте в медичних, промислових і комерційних цілях. Розміщуйте ваги на рівній, сухій і неслизькій поверхні. Не перевантажуйте ваги. Не піддавайте виріб дії прямих сонячних променів. Не використовуйте і не зберігайте ваги в приміщеннях з підвищеною вологістю (понад 80%), не до-

пускайте попадання води або інших рідин на корпус ваг, тому що це може вплинути на точність зважування або призвести до поломки виробу. Будьте особливо уважні, якщо пристрій використовуватимуть дітьми або людьми з обмеженими можливостями. Не дозволяйте дітям використовувати виріб в якості іграшки. Не піддавайте ваги ударним навантаженням. Якщо ви не будете користуватися вагами протягом тривалого періоду часу, необхідно



втягати елементи живлення з батарейного відсіку. При установці елементів живлення суворо дотримуйтеся полярності відповідно до позначень. Своєчасно міняйте елементи живлення. Забороняється самостійно розбирати і ремонтувати ваги. При виявленні несправності звертайтеся до авторизованого сервісного центру. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям гратися з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. Загроза задиху! Якщо виріб деякий час перебував при температурі нижче 0°C, перед включенням його слід витримати в кімнатних умовах не менше 2 годин. Щоб уникнути помилок при зважуванні, не використовуйте

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Перед початком експлуатації видаліть ізоляційну плівку з-під контакту батареї. Встановіть ваги на гладку, рівну поверхню. Не допускається потрапляння сторонніх предметів під нижню частину ваг. Аккуратно встаньте на ваги. Вони автоматично включаться і почнуть процес зважування. Ні до чого не притуляйтеся, стійте прямо і нерухомо, щоб показання стабілізувалося. Ваги

## ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Робочу поверхню протріть вологою тканиною, потім витріть насухо. Очищайте корпус ваг сухою м'якою тканиною. Не використовуйте хімічні або абразивні засоби для чищення ваг.

## ЗБЕРІГАННЯ

Виконайте вимоги розділу ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД. Зберігайте ваги в упаковці в горизонтальному положенні. Слідкуйте за тим, щоб

ваги на килимах або килимових покриттях. Для отримання максимально точних показань при зважуванні ставте ваги на одне і те ж саме місце. Не ставьте на ваги мокрими ногами або на вологу поверхню корпусу ваг, ви можете посковзнутися і отримати травму. Будьте обережні, коли встане на ваги: встаньте на них спочатку однією ногою, переконайтеся в їх стійкості і тільки потім поставте другу ногу. Встаньте на ваги, і рівномірно розподіліть свою вагу. Стійте нерухомо поки відбувається зважування, забороняється стрибати на поверхні ваг.

налаштовані на одиницю виміру кілограми «kg» за замовчуванням. На задній панелі ваг знаходиться кнопка-перемикач, за допомогою якої Ви можете обрати одиницю виміру стоуни «st» або фунти «lb». При перевантаженні ваг на дисплеї з'явиться напис «0-Ld» або «Err». Якщо на дисплеї з'явиться невеликий символ батареї, слід замінити елемент живлення.

під час зберігання на вагах не було ніяких предметів. Зберігайте ваги в сухому прохолодному та недоступному для дітей місці.



This symbol on the product and packaging means that used electrical and electronic products, as well as batteries, should not be disposed of with household waste. They need to be taken to specialized reception points. For more information on existing waste collection systems, contact your local authorities. Correct disposal will help to save valuable resources and prevent possible negative impact on human health and the state of the environment that may result from improper handling of waste.

Този символ върху уреда и опаковката означава, че използваните електрически и електронни изделия, както и батериите, не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те трябва да бъдат занесени до специализирани пунктове за отпадъци. За повече информация относно съществуващите системи за събиране на отпадъци се свържете с местните власти. Правилното рециклиране ще помогне да се спестят ценни ресурси и да се предотврати евентуално отрицателно въздействие върху човешкото здраве и околната среда, което може да възникне в резултат на неправилно третиране на отпадъците.

Tento symbol na výrobku a balení znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky, stejně jako baterie, nesmí být likvidovány společně s domácím odpadem. Musí být převezeny do specializovaných přijímacích míst. Další informace o stávajících systémech na sběr odpadu získáte od místních úřadů. Správná likvidace pomůže ušetřit cenné zdroje a zabránit možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí, které by mohly vzniknout v důsledku nesprávné manipulace s odpady.

Dieses Symbol am Produkt und an der Verpackung weist darauf hin, dass die gebrauchten elektrischen und elektronischen Produkte sowie Batterien nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sie sollen zu spezialisierten Sammelpunkten gebracht werden. Für weitere Informationen zu bestehenden Abfallsammlingsystemen wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden. Die ordnungsgemäße Entsorgung trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu sparen und mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu verhindern, die durch unsachgemäße Handhabung von Abfällen entstehen können.

Antud sümbol seadmel ja pakendil tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, samuti patareisid ei tohi likvideerida koos olmejäättekidega. Need tuleb üle anda spetsialiseeritud kogumispunktidelt. Täiendava informatsiooni saamiseks olemasolevate jäätmekogumissüsteemide kohta pöörduge kohalike võimudega. Õigesti utiliseerimine aitab säilitada väärtuslikke ressursse ja hoida ära võimalikke negatiivseid mõjusid inimeste tervisele ja ümbritseva keskkonna seisukorrale, millest võivad tekkida jäätmete valesti käitlemise tagajärjed.

Ce symbole sur l'appareil et l'emballage indique que des appareils électriques et électroniques usagés, de même que des piles ne doivent pas être jetés avec des ordures ménagères. Il faut les déposer aux postes de collecte spécialisés. Pour l'information complémentaire sur les systèmes existants de collecte des déchets, adressez-vous aux administrations locales. Le recyclage régulier aidera à préserver des ressources précieuses et prévenir un impact négatif sur la santé humaine et l'état de l'environnement pouvant surgir suite à un maniement irrégulier des déchets.

Ez a jel a termék és/vagy annak csomagolásán azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus termékek és akkumulátorok nem kidobhatók a szokásos háztartási szeméttel. Az elhasznált elektromos készülékeket csak erre specializálódott átvételi helyen lehet leadni, ahol azok szakszerűen kerülnek megsemmisítésre. A megfelelő leadási helyek listáját keresse a területileg illetékes hatóságoknál! A környezet megóvása közös ügyünk, kérjük Ön is figyeljen a helyes hulladékek kezelésére!

Sis simbolis uz ierices un iepakojuma nozīmā, ka nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces, kā arī baterijas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tās ir jānodod īpašos pieņemšanas punktus. Lai iegūtu papildu informāciju par spēkā esošo atkritumu savākšanas kārtību, vērsties pie vietējiem varu orgāniem. Pareiza utilizācija palīdzēs saglabāt nozīmīgus resursus un novērst cilvēku veselībai un apkārtējās vides stāvoklim potenciālu negatīvu ietekmi, kas var rasties nepareizas rīkošanās ar atkritumiem dēļ.

Ant gaminio ir pakuojęs nurodymas simbolis reiškia, kad nebenaudojami elektros ir elektroniniai prietaisai, taip pat baterijos, neturi būti išmetami kartu su buitiniems atliekomis. Jus būtina pristatyti į specialius surinkimo punktus. Dėl papildomos informacijos apie esamą atliekų surinkimo sistemą kreipkitės į vietos valdžios įstaigas. Tinkamas šalinimas padės išsaugoti brangius resursus ir išvengti neigiamos įtakos žmonių sveikatai ir aplinkai, kuri gali kilti dėl netinkamai atliekamų veiksmų su atliekomis.

Dany symbol na výrobě i obalování označuje, že použitý výrobky elektrických i elektronických zařízení a baterií nelze utulizovat razem s odpady komunálními. Naleže je zdavat v wyspecializowanych punktach odbiorczych. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczacych istniejacych systemow zbierania odpadów skontaktuj się z lokalnymi władzami. Prawidłowa utylizacja pozwoli zachować cenne zasoby zapobiec ewentualnemu negatywnemu oddziaływaniu na zdrowie ludzi i stan środowiska, które może zaistnieć w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z odpadami.

Acest simbol na izdelku i obalovanju označuje, da poročene elektricne i elektronicne uzate, precum si bateriile nu trebuie să fie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Ele urmează a fi predate în punctele specializate de colectare. Pentru informații suplimentare cu privire la sistemele existente de colectare a deșeurilor adresați-vă la autoritățile locale. Reciclarea corectă va contribui la păstrarea resurselor prețioase și va preveni impactul posibil negativ asupra sănătății oamenilor și stării mediului ambiant, ce poate apărea în rezultatul manipularii incorecte a deșeurilor.

Данный символ на изделии и упаковке означает, что использованные электрические и электронные изделия, а также батарейки не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Их нужно сдавать в специализированные пункты приема. Для получения дополнительной информации по существующим системам сбора отходов обратитесь в местные органы власти. Правильная утилизация поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которые могут возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

Даний символ на виробі та упаковці означає, що використані електричні та електронні вироби, а також батарейки не повинні утилізуватися разом із звичайними побутовими відходами. Їх потрібно здавати до спеціалізованих пунктів прийому. Для отримання додаткової інформації щодо існуючих систем збору відходів зверніться до місцевих органів влади. Належна утилізація допоможе зберегти цінні ресурси та запобігти можливому негативному впливу на здоров'я людей і стан навколишнього середовища, який може виникнути в результаті неправильного поводження з відходами.

## WARRANTY LIABILITIES

DEAR CUSTOMER! TM AURORA thanks for your choice. When purchasing a product, ensure the correct fill the warranty card. The serial number and product name must match the entry in the warranty card. Before use, carefully read the operating rules laid down

### OBTAINING SERVICE OF HOME APPLIANCES TM AURORA

The warranty period for AURORA products is specified in the addition at [www.aurora-tm.eu/consumer-service](http://www.aurora-tm.eu/consumer-service), calculated from the date of retail sale. The warranty period is specified for each country. If the warranty card field «Model», «Serial number», «date of sale», «Company name», «Printing firm-seller» and «buyer's signature» are not filled, the warranty period is calculated from the date of manufacture of the product. During the warranty period, service is available only to authorized persons (see. A list of authorized service centers: [www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)).

The warranty does not cover products, problems which have arisen as a consequence:

1. Violations of customer environments.
2. Do not use the product target.
3. Mechanical damage caused during operation or transportation.
4. The ingestion of foreign objects or products insects.

Actions of third parties:

in documentation for the goods. You only need to use the product according to its intended purpose and adhere to the conditions established by the manufacturer of goods in the operational documentation.

1. Repair by unauthorized persons.
  2. Unauthorized structural changes by the manufacturer.
  3. A deviation from the rules of supply and cabling.
- Force majeure – the element of fire, flood.

After the warranty period, our authorized service points are always ready to offer after-sales service.

The service life of products is 2 years.

Durability is terminated in the following cases:

1. Making changes in product design and implementation of improvements and the use of parts, components, not statutory.
2. Use of the device for other purposes.
3. Deliberate damage to the product by the consumer.
4. Violation of improper use.

Detailed information about service in your area can be found at [www.aurora-tm.eu/consumer-services](http://www.aurora-tm.eu/consumer-services).

## МЕЖДУНАРОДНИ ГАРАНЦИОННИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

Гаранция за изделието се дава за срок от 2 години или повече в случай, че Законът за защита правата на потребителите на страната, в която е купено изделието предвижда по-дълъг минимален срок на гаранцията.

Всички условия на гаранцията съответстват на Закона за защита на правата на потребителите и се регулират от законодателството на страната, в която е купено изделието. Гаранция и безплатен ремонт се предоставят във всяка страна, в която

изделието се доставя от компанията ЕКСИМ БГ ООД или от упълномощен представител и където никакви ограничения на вноса или други правни положения не пречат за предоставянето на гаранционно обслужване и безплатен ремонт. Гаранционният ремонт се извършва като гаранционният уред се занася в посочения на гаранционната карта сервиз или в магазина, от който е закупен уреда.

### СЛУЧАИ, ПРИ КОИТО ГАРАНЦИЯ И БЕЗПЛАТЕН РЕМОТ НЕ СЕ ПРЕДОСТАВЯТ:

1. Гаранционният талон е попълнен неправилно.
2. Изделието е излязло от строя поради неспазване от страна на купувача на правилата за експлоатация, посочени в инструкцията.
3. Изделието е било използвано за професионални, търговски или промишлени цели (освен специално предназначенията за целта модели, за което е споменато в инструкцията).
4. Изделието има външни механични повреди или повреди, причинени от попадане в него на течности, прах, насекоми и други външни предмети.
5. Изделието има повреди, предизвикани от неспазване правилата за захранване от батерии, от мрежата или от акумулатори.
6. Изделието е било подложено на отваряне, ремонт или изменение на конструкцията от лица неупълномощени за ремонт, извършвано е било самостоятелно почистване на вътрешните механизми и т.н.
7. Изделието има естествено износване на части с ограничен

срок на работа, израсходвани материали и т.н.

8. Изделието има отлагане на накип вътре в него или върху нагревателния елемент, независимо от качеството на използваната вода.

9. Изделието има повреди, предизвикани от въздействието на високи (ниски) температури или огън върху нетермоустойчивите му части.

10. Изделието има повреди на принадлежностите и елементите влизащи в комплекта на изделието (филтри, мрежи, торбички, колби, чаши, капачки, ножове, метлички, рендета, дискове, тарелки, торбички, маркучи, четки, а също мрежови кабели, кабели за слушалки и т.н.).

11. Дефектът е възникнал в резултат на неправилен монтаж, който не е извършен от специалисти, упълномощени от сервизния център на доставчика.

Забележка: Изделието се дава за ремонт в совсем чист вид.

### ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ СЪГЛАСНО ЗАКОНА ЗА ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

Чл.112 (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви reclamaция, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи

на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) (Нова - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е

длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.  
 (2) (Предишна ал. 1 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.  
 (3) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.  
 (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.  
 (5) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.  
 Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:  
 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;  
 2. намаляване на цената.  
 (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на

заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.  
 (3) (Нова - ДВ, бр.61 от 2014г. В сила от 25.07.2014г.) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранция по чл.115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора продажба.  
 (4) (Предишна ал.3 - ДВ, бр.61 от 2014г., в сила от 25.07.2014г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.  
 Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.  
 (2) Сроктъ по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.  
 (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

**Централен сервис: ЦЕЗАР ЕЛЕКТРОНИКС ЕООД**, гр. София, ж.к. Люлин-1, бл.033, Сервиз; тел.: 02/9 277-285; 0889-415-737; e-mail: ceszar\_lm@abv.bg. **Име и адрес на лицето предоставящо гаранцията:** ЕКСИМ БГ ООД; гр. София, ж.к. Надежда 2, бл.232 вх.В ет.9 ап.72; тел. +359 87 813 73 73

#### ПО ВЪПРОСИТЕ НА ГАРАНЦИОННОТО ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТА СЕ ОБРЪЩАЙТЕ КЪМ СПЕЦИАЛИЗИРАНИТЕ СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ

№	Град - Town	Телефон - Phone	Адрес - Address
1	София - Sofia	02 / 927 72 85	ж.к. «Люлин», бл.033, Сервиз
2	Благоевград - Blagoevgrad	0899-197-311	ж.к. «Запад», Блок 5, Партер
3	Бургас - Burgas	056 / 701-300	ул. «Вардар» №1, вх.Б, ет.7, ап.33
4	Варна - Varna	052 / 613 753	бул. «Сливница» №76
5	В. Търново - V.Tarnovo	062 / 632-102	ул. «П.К. Яворов» №35
6	Видин - Vidin	0890-222-141	ж.к. «Панония», бл.13, офис
7	Гоце Делчев - G. Delchev	0878-786-163	ул. «Солун» №18
8	Гоце Делчев - G. Delchev	0886-402-323	ул. «Кавала» №7
9	Добрич - Dobrich	058 / 601-211	ул. «Гоце Делчев» №2
10	Дупница - Dupnitca	0701 / 50-015	ул. «Княз Борис І», бл.9
11	Ловеч - Lovech	068 / 623-977	ул. «Чачо Шишков» № 21
12	Монтана - Montana	0887-839-513	бул. «Арнолд» № 29
13	Пазарджик - Pazardgik	034 / 445-959	ул. «Дойран» №24
14	Перник - Pernik	076 / 67-07-21	ул. «Минск» №7
15	Петрич - Petrich	0745 / 20-054	ул. «Георги Урумов» № 49
16	Плевен - Pleven	064 / 680-325	ж.к. «Сторгозия», бл. 20, партер МДК-сервиз
17	Пловдив - Plovdiv	0887-256-433	ул. «Абаджийска» 10
18	Разград - Razgrad	084 / 629-466	бул. «България» №7, вх.Б, ап.9
19	Разлог - Razlog	0747 / 80-885	ул. «Предел» №11
20	Русе - Ruse	0878-248-504	ул. «Атанас Буров» №13 А

21	Сливен - Sliven	044 / 667-681	кв. «Даме Груев», зад бл.8
22	Смолян - Smolian	0889-203-576	ул. «Дичо Петров» №6, бл. КЦ-15, TV-сервис
23	Стара Загора - Stara Zagora	042 / 601-827	ул. «Столетов» №181
24	Хасково - Haskovo	0897-996-286	ул. «Цар Освободител» №25

**Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липса на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл.112-чл. 115 от ЗЗП.**

CZE

## VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit výrobek značky Aurora. Dovozece odpovídá za kvalitu výrobku po celou záruční dobu. Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční

### NÁROK NA ZÁRUČNÍ OPRAVU ZANIKÁ V TĚCHTO PŘÍPÁDECH:

1. Výrobek byl instalován a obsluhován v rozporu s návodem k obsluze nebo v rozporu s bezpečnostními předpisy a normami platnými v České republice.
2. Výrobek byl používán pro jiné účely, než je obvyklé, zejména se jedná o použití k profesionální nebo výdělečné činnosti.
3. Bylo poškozeno, odstraněno nebo změněno výrobní číslo nebo čárový kód výrobku.
4. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé běžným opotřebením výrobku obvyklým užíváním.
5. Byl-li proveden zásah do přístroje neoprávněnou osobou, neautorizovaným servisem nebo prodejcem.
6. Poškození výrobku bylo způsobeno živelnou událostí nebo vlivem přírodních jevů (jako například bouře, požár, přepětí v síti, vniknutím kapaliny, apod.)

lhůty vznikly vadou použitých materiálů nebo součástí. Záruka bude uznána pouze tehdy, je-li výrobek používán dle návodu k obsluze.

7. Záruka se nevztahuje na reklamaci parametrů, které nejsou uvedeny v návodu k obsluze nebo v technické dokumentaci.
8. Neoprávněná reklamacie bude účtována dle skutečných nákladů na přezkoušení a poštovné zpět k zákazníkovi nebo prodejci. Prohlášení o shodě výrobku s technickými předpisy ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a nařízení vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví vybrané výrobky k posuzování shody, v platném znění.

**Zástupce v České republice:** DS EXIM s.r.o., Tiskarska 563/6, 108 00 Praha 10, [www.ds-exim.cz](http://www.ds-exim.cz)  
**Zákaznický servis:** +420 602 606 267.  
**Pondělí - pátek od 9:00 do 17:00.**  
 Na operátory se vztahují standardní sazby. Hovory lze zaznamenávat.

EST

## GARANTII

- Aurora annab oma toodetele kaheaastase garantii alates ostukuupäevast. Kui kaheaastase garantiaja jooksul ilmnevad puudused materjalides või töötlustes, parandab või asendab Aurora toote samaväärsel väärtuselga tootega.
- Aurora maksab remondi- või asendamiskulud tagasi ainult siis, kui on saadud tõendid, näiteks kviitung, et garantii ei ole garantiinõude kuupäeval lõppenud. Garantii ei kehti toodetele ja / või toodete osadele, mida oma olemuse tõttu võib pidada looduslikult kulunud või valmistatud klaasist.
- Garantii ei kehti, kui rikke põhjuseks on vale kasutamine, ebaõige hooldus (näiteks osade määrdumine) või modifikatsioonid või pa-

randused, mille on teinud Aurora volitamata isikud.  
 • See seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse valesti või ametialastel või poolprofessionaalsetel eesmärkidel või kui seda ei kasutata vastavalt kasutusjuhendile, on garantii kehtetu ja Aurora ei vastuta tekitatud kahju eest.  
 • Seadme õigeks kasutamiseks peab kasutaja järgima kõiki kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid ja hoiduma mis tahes toimingutest, mida kasutusjuhendis soovitatakse või keelatakse.  
 Klienditeenindus: +370 67558010  
 Esmaspäevast reedeni 9.00-17.00.  
 Operaatoritele kehtivad tavahinnad. Kõnesid saab salvestada.

LVA

## GARANTĪJA

- Aurora saviem izstrādājumiem nodrošina divu gadu garantiju no pirkuma datuma. Ja divu gadu garantijas laikā rodas materiālu vai ražošanas defekti, Aurora salabos vai nomainīs Izstrādājumu ar citu produktu ar tādu pašu vērtību.
- Aurora atbildzinās remonta vai nomainas izmaksas tikai pēc tam, kad būs saņemti pierādījumi, piemēram, kvīts, ka garantija nav beigusies garantijas pieprasījuma datumā. Garantija neattiecas uz izstrādājumiem un / vai izstrādājumu daļām, kuras pēc savas būtības var uzskatīt par dabiski valkātām vai izgatavotām no stikla.
- Garantija netiek piemērota, ja darbības traucējumu iemesls ir nepareiza lietošana, nepareiza apkope (piemēram, detaļu piesārņojums) vai modifikācijas vai remonts, ko veic personas, kuras nav pilnvarojusi Aurora.

• Ši ierīce ir paredzēta tikai mājās lietošanai. Ja ierīce tiek izmantota nepareizi vai profesionāliem vai daļēji profesionāliem mērķiem vai ja tā netiek izmantota saskaņā ar lietošanas instrukciju, garantija zaudē spēku, un Aurora neatbild par nodarītajiem zaudējumiem.  
 • Lai pareizi lietotu ierīci, lietotājam ir stingri jāievēro visi norādījumi, kas sniegti lietošanas instrukcijā, un jāatturas no visām darbībām, kas lietošanas instrukcijā aprakstītas kā nevēlamas vai aizliegtas.  
 Klientu apkalpošana: +370 67558010  
 Pirmdien - piektdien no 9:00 līdz 17:00.  
 Operatoriem piemēro standarta likmes. Zvanus var ierakstīt.

## GARANTIJOS SĄLYGOS

- Aurora savo gaminiams suteikia dvejų (2) metų garantiją nuo įsigijimo datos. Jei per dvejų metų garantinį laikotarpį dėl medžiagų ar gamybinį defektų atsiranda gedimų, Aurora Gaminį suteiks ar pakeis kitu tos pačios vertės Gaminį.
- Aurora padengs remonto arba keitimo išlaidas tik gavusi įrodymą, pvz., kvitą, kad garantinės priežiūros reikalavimo dieną garantinis laikotarpis dar nėra pasibaigęs. Garantija netaikoma gaminiais ir (arba) gaminių dalimis, kurios dėvisi arba dėl savo pobūdžio gali būti laikomos natūraliai susidėvinčiomis dalimis, arba yra pagamintos iš stiklo.
- Garantija negalioja, jeigu gedimas įvyko dėl netinkamo naudojimo, netinkamos priežiūros (pvz., dalys užterštos nuosėdomis) arba jei asmenys, neįgalioji Aurora, atliko pakeitimus arba remontą.

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jei prietaisas naudojamas netinkamai arba profesionaliems ar pusiau profesionaliems tikslams arba nėra naudojamas pagal naudotojo vadovo instrukciją, garantija nebegalios ir Aurora neprisiims atsakomybės už padarytą žalą.
  - Kad galėtų tinkamai naudoti prietaisą, naudotojas turėtų griežtai laikytis visų naudojimo instrukcijose pateiktų nurodymų ir susilaikyti nuo veiksmų, kurie aprašyti kaip nepageidaujami ar draudžiami naudojimo instrukcijose.
- Klientų aptarnavimas: +370 67558010  
Pirmadienis - Penktadieni 9.00 - 17.00  
Galioja standartiniai operatorių įkainiai. Skambučiai gali būti įrašomi.

## WARUNKI GWARANCJI

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją, poczynwszy od daty zakupu przez klienta wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

1. Reklamowany towar powinien spełniać podstawowe normy higieny
2. Reklamowany towar nie może wykazywać jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, transportowych, śladów niewłaściwego przechowywania lub montażu.
3. Reklamowany towar nie może być uszkodzony z przyczyn niewłaściwej eksploatacji (zgodnie z instrukcją obsługi)
4. Reklamowany towar nie może mieć żadnych śladów wskazujących na próbę samodzielnego naprawiania produktu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikłych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem sprzętu (jeżeli dotyczy sprzętu przeznaczonego do eksploatacji w warunkach gospodarstwa domowego lub podobnego), wadliwego przechowywania, wadliwego podłączenia do instalacji.
5. Wymiana/Naprawa odbywa się na podstawie paragonu zakupu towaru oraz uzupełnionej karty gwarancyjnej.
6. Każdy reklamowany artykuł musi posiadać oryginalne, nieuszkodzone opakowanie, umożliwiające jego odpowiednią ochronę podczas transportu przez firmę kurierską. Dopuszczalne jest zastosowanie opakowania zastępczego, jednak musi ono gwarantować

odpowiednią ochronę przed uszkodzeniami mechanicznymi podczas transportu.

7. Ujawnione w okresie gwarancyjnym wady fabryczne usuwane będą bezpłatnie w terminie do 14 dni, a w przypadkach szczególnych w okresie do 21 dni licząc od daty dostarczenia urządzenia do Serwisu Gwaranta.

8. Usługami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z konserwacją, czyszczeniem i regulacjami opisanymi w instrukcji obsługi lub instrukcji montażowej.

Produkt nie podlega gwarancji, jeżeli:

1. Usterka wynika ze zwykłego zużycia
  2. Usterka była widoczna podczas zakupu
  3. Produkt był używany niezgodnie z instrukcją obsługi.
  4. Użytkownik nie może udowodnić legalnego zakupu produktu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (brak paragonu lub faktury zakupu, nieczytelny dokument).
  5. Uszkodzony lub zmieniony numer seryjny urządzenia.
  6. Uszkodzenie z przyczyn działania siły wyższej.
- Gwarancją nie są objęte części zużyte w trakcie eksploatacji (na przykład filtry, żarówki, pokrycia ceramiczne i teflonowe, uszczelki). Reklamacje można zgłaszać: pisemnie na adres serwis@vs-exim.pl, sklep@vs-exim.pl. OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU W GODZ. 8.00-17.00

## GARANTIA NATIONALA SI INTERNATIONALA A PRODUCATORULUI GARANȚIA PENTRU ACEST PRODUS ESTE VALABILA PENTRU O PERIOADĂ DE 2 ANI.

Repararea, înlocuirea sau restituirea valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale. Toate condițiile de garanție sunt în conformitate cu Legea privind protecția drepturilor consumatorilor și vor fi guvernate de legile din țara în care ați achiziționat produsul. Garanția și reparația gratuită a dispozitivului este disponibilă în orice țară în care grupul VIROMPAL TRADE S.R.L. furnizează acest produs, sau are o reprezentanță autorizată, și unde nicio restricție la import sau alte dispoziții legale nu împiedică furnizarea de garanție gratuită și de reparare gratuită. Drepturile consumatorului sunt conforme cu prevederile din Legea 449/2003 și OG21/1992 cu completările și modificările ulterioare, inclusiv și cu modificările aduse de OUG 174/2008. Termenul de garanție comercială - 2 ani.

### PIERDEREA GARANTIEI

1. Certificatul de garanție este completat incorect.
2. Garanția nu acoperă lipsa unui accesoriu sau a vreunei parti a produsului constatată după achiziționarea acestuia.
3. Clientul nu a respectat instrucțiunile de utilizare și întreținere; a expus produsul la socuri (îndoiti, ars, fisurat, zgariat).

Termenul de garanție de conformitate - 2 ani.

Produsul achiziționat este un produs electrocasnic de aceea garanția și conformitatea acestuia se vor asigura numai dacă este achiziționat de către persoane fizice, grup de persoane fizice constituite în asociații, care utilizează produsul exclusiv în scopuri casnice.

Durata termenului de garanție se prelungeste cu perioada în care produsul s-a aflat în reparație în service și se menționează pe certificatul de garanție.

La cererea cumparatorului se înlocuiește produsul aflat în termen de garanție, dacă nu poate fi reparat.

Perioada de timp nu poate depăși 15 zile calendaristice.

Repararea, înlocuirea sau restituirea valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale.

4. Produsul a fost utilizat pentru activități profesionale sau industriale (cu excepția celor concepute exclusiv pentru acest gen de activități, lucru precizat în manualul de utilizare)

5. Produsul are defecțiuni externe sau prezintă defecțiuni cauzate de intrarea lichidelor, prafului, insectelor și altor materiale străine.

6. Продукт имеет дефекты, вызванные нарушением правил эксплуатации, например, электрической цепи, аккумулятора и т.д.
7. Продукт был открыт, модифицирован или отремонтирован кем-либо из третьих лиц.
8. Продукт был использован в течение ограниченного срока, например, для хранения, использования и т.д.
9. Продукт был поврежден из-за пыли/грязи/неисправностей в интерьере и из-за элементов, которые нагреваются, например, воды, независимо от качества используемой воды.
10. Продукт имеет дефекты, вызванные воздействием на поверхность

#### CERTIFICAT DE GARANȚIE. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, VIROPAL TRADE asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere că produsul achiziționat de Dvs. nu pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii, nu are impact negativ asupra

LA ACHIZITIONAREA UNUI PRODUS, CEREȚI VERIFICAREA LUI ÎN PREZENȚA DUMNEAVOASTRA, ASIGURAȚI-VA CĂ PRODUSUL VANDUT ESTE FUNCȚIONAL ȘI AMBALAT ȘI CĂ CERTIFICATUL DE GARANȚIE ESTE COMPLETAT CORECT.

Acest certificat de garanție confirmă lipsa oricoror defecte în produsul achiziționat de Dvs. și oferă reparația gratuită a produsului defect din vina producătorului pe toată durata perioadei de garanție.

Repararea în garanție a produsului defect de centrele de service autorizate se face în condițiile prezentării produsului și accesoriilor acestuia, a facturii și a certificatului de garanție în original.

Nu se accepta cereri pentru reparația gratuită a produsului fără prezentarea acestui certificat, sau completarea corectă a acestuia, lipsa sigiliilor de fabrică (în cazul în care trebuie să fie prezente),

sensibile la termo-rezistență la temperaturi ridicate (scăzute) sau la umezeală sau ca urmare a folosirii substanțelor chimice sau corozive.

11. Accesoriile și consumabilele nu fac obiectul garanției (site, cabluri electrice, filtre, plase, pungă/saci, vase de sticlă/plastic, capace, cani, cuțite, teluri, perii, discuri, reductoare, tuburi, furtunuri, cabluri de căști, garnituri, curele și altele similare).

Pentru verificări sau înlocuiri, adresați-vă la magazinul de unde ați achiziționat produsul.

mediului și corespund standardelor înscrise în declarațiile și certificatele de conformitate ale producătorului, respecta cerințele de protecție și sunt în conformitate cu standardele CE și ROHS.

precum și în alte cazuri prevăzute în certificatul de garanție.

Certificatul de garanție este valabil doar în original, cu stampila și semnătura vânzătorului și a cumpărătorului, și cu data de vânzare menționată.

Pentru service și reparații în garanție, contactați:

Republica Moldova: "AIEA" S.A., Uzinelor, 21, +373 22470551, +373 68394040;

România: VIROPAL TRADE S.R.L. București Sectorul 3, Aleea BARAJUL LOTRU Nr. 11, PARTER, CAMERA 1, Bloc M4A1, Apartament 4, +40 771 37 75 33

RUS

#### УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ! Торговая марка AURORA благодарит за Ваш выбор. При покупке товара убедитесь в правильности заполнения гарантийного талона. Серийный номер и наименование изделия должны совпадать с записью в гарантийном талоне. Перед началом эксплуатации, внимательно

#### ПОРЯДОК ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ ТОРГОВОЙ МАРКИ AURORA

Гарантийный срок на изделия TM AURORA указан в приложении на сайте [www.aurora-tm.eu/consumer-services](http://www.aurora-tm.eu/consumer-services), и исчисляется со дня розничной продажи.

Гарантийный срок указан для каждой страны. Если в гарантийном талоне поля: «Модель», «Серийный номер», «Дата продажи», «Название фирмы», «Печать фирмы-продавца» и «Подпись покупателя» не заполнены, гарантийный срок исчисляется со дня выпуска изделия. В течение гарантийного срока ремонт изделий выполняется только уполномоченными лицами (см. перечень авторизованных центров сервисного обслуживания: [www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)).

Гарантийное обслуживание не распространяется на изделия, неполадки которых возникли в следствии:

1. Нарушения покупателем условий эксплуатации.
2. Не целевому применению изделия.
3. Механические повреждения вызванные во время эксплуатации или транспортировки.
4. Попадание вовнутрь изделия посторонних предметов или насекомых.

ознакомьтесь с правилами эксплуатации, изложенными в документации на товар. Эксплуатировать изделие необходимо только согласно его целевым назначениям и придерживаться условий, установленных производителем товара в эксплуатационной документации.

Действия третьих лиц:

1. Ремонт неуполномоченными лицами.
2. Внесение несанкционированных изготовителем конструктивных изменений.
3. Отклонение от норм питающих и кабельных сетей.

Действие непреодолимой силы – стихия, пожар, наводнение. После окончания гарантийного срока наши пункты авторизованного обслуживания всегда готовы предложить Вам послегарантийное обслуживание.

Срок службы изделий составляет 2 года.

Срок службы изделия прекращается в следующих случаях:

1. Внесение в конструкцию изделия изменений и осуществления доработок, а также использования деталей, комплектующих, не предусмотренных нормативными документами.
2. Использование прибора не по назначению.
3. Умышленное повреждение изделия потребителем.
4. Нарушение потребителем правил эксплуатации.

Детальную информацию о сервисном обслуживании в вашем регионе Вы можете найти на сайте [www.aurora-tm.eu/consumer-services](http://www.aurora-tm.eu/consumer-services).

UKR

#### ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ! Торгова марка AURORA дякує за Ваш вибір. При купівлі товару переконайтеся в правильності заповнення гарантійного талона. Серійний номер та найменування виробу повинні збігатися з записом у гарантійному талоні. Перед початком експлуатації, уважно ознайомтеся з правилами

експлуатації, викладеними в документації на товар. Експлуатувати виріб необхідно тільки згідно з його цільовим призначенням та дотримуватися умов, встановлених виробником товару в експлуатаційній документації.

## ПОРЯДОК ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОБУТОВОЇ ТЕХНІКИ ТОРГОВОЇ МАРКИ AURORA

Гарантійний термін на вироби ТМ AURORA вказано в додатку на сайті [www.aurora-tm.eu/consumer-services](http://www.aurora-tm.eu/consumer-services), і віраховується з дня роздрібного продажу. Гарантійний термін вказаний для кожної країни. Якщо в гарантійному талоні поля: «Модель», «Серійний номер», «Дата продажу», «Назва фірми», «Печатка фірми-продавця» і «Підпис покупця» не заповнені, гарантійний строк обчислюється з дня випуску виробу. Протягом гарантійного терміну ремонт виробів виконується тільки уповноваженими особами (див. перелік авторизованих центрів сервісного обслуговування: [www.aurora-tm.eu](http://www.aurora-tm.eu)).

Гарантійне обслуговування не поширюється на вироби, неполадки яких виникли в наслідок:

1. Порушення покупцем умов експлуатації.
2. Нецільовому застосуванню виробу.
3. Механічні ушкодження викликані під час експлуатації або транспортування.
4. Попадання всередину виробу сторонніх предметів або комах.

Дії третіх осіб:

1. Ремонт неуповноваженими особами.
  2. Внесення несанкціонованих виробником конструктивних змін.
  3. Відхилення від норм електричних і кабельних мереж.
- Дія непереборної сили – стихія, пожежа, повінь.  
Після закінчення гарантійного терміну наші пункти авторизованого обслуговування завжди готові запропонувати Вам післягарантійне обслуговування.

Термін служби виробів становить 2 роки.

Термін служби виробу припиняється в наступних випадках:

1. Внесення в конструкцію виробу змін та здійснення доробок, а також використання деталей, комплектуючих, не передбачених нормативними документами.
2. Використання приладу не за призначенням.
3. Умисне пошкодження виробу споживачем.
4. Порушення споживачем правил експлуатації.

**Телефон гарячої лінії: +380 (44) 393 4828**

Surname / Фамилно име / Příjmení / Perekonnanimi / Uzvārds /  
Pavardė / Nazwisko / Nume de familie / Фамилия / Прізвище

Address and phone number / Телефонът, адреса / Telefonní číslo,  
adresa / Telefon, address / Telefons, adresse / Telefonas, adresa /  
Telefon, adres / Telefonul, adresa / Адрес, телефон / Адреса, телефон

I hereby certify the workpiece received claims have not /  
С настоящим подтверждаю, что полученных работещия продукт,  
нямам оплаквания / Potvrzuji, že jsem obdržel pracovní produkt a  
nemám žádné stížnosti / Kinnitan, et sain töötava toote kätte, mul  
pole ühtegi kaebust / Ar šo es apstiprinu, ka esmu saņēmis darba  
produktu, un man nav sūdzību / Patvirtinu, kad gavau darbinį  
produkta, neturiu jokių priekaištų / Potwierdzam, że otrzymałem  
działający produkt, nie mam żadnych reklamacji / Confirm că am  
primit produsul de lucru, nu am nicio reclamație / Настоящим  
подтверждаю, рабочее изделие получил, претензий не имею /  
Дійсним підтверджую, робочий виріб отримав, претензій не маю

(date and customer signature / Дата и подпис на потребите-  
ля / Datum a podpis spotřebitele / Tarbija kuupäev ja allkiri /  
Patērētāja datums un paraksts / Vartotojo data ir parašas / Data i  
podpis konsumenta / Data și semnătura consumatorului / Дата и  
подпись потребителя / Дата і підпис споживача

Surname / Фамилно име / Příjmení / Perekonnanimi / Uzvārds /  
Pavardė / Nazwisko / Nume de familie / Фамилия / Прізвище

Address and phone number / Телефонът, адреса / Telefonní číslo,  
adresa / Telefon, address / Telefons, adresse / Telefonas, adresa /  
Telefon, adres / Telefonul, adresa / Адрес, телефон / Адреса, телефон

I hereby certify the workpiece received claims have not /  
С настоящим подтверждаю, что полученных работещия продукт,  
нямам оплаквания / Potvrzuji, že jsem obdržel pracovní produkt a  
nemám žádné stížnosti / Kinnitan, et sain töötava toote kätte, mul  
pole ühtegi kaebust / Ar šo es apstiprinu, ka esmu saņēmis darba  
produktu, un man nav sūdzību / Patvirtinu, kad gavau darbinį  
produkta, neturiu jokių priekaištų / Potwierdzam, że otrzymałem  
działający produkt, nie mam żadnych reklamacji / Confirm că am  
primit produsul de lucru, nu am nicio reclamație / Настоящим  
подтверждаю, рабочее изделие получил, претензий не имею /  
Дійсним підтверджую, робочий виріб отримав, претензій не маю

(date and customer signature / Дата и подпис на потребите-  
ля / Datum a podpis spotřebitele / Tarbija kuupäev ja allkiri /  
Patērētāja datums un paraksts / Vartotojo data ir parašas / Data i  
podpis konsumenta / Data și semnătura consumatorului / Дата и  
подпись потребителя / Дата і підпис споживача





Model / Модел / Model / Model / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Сериен номер / Sériové číslo / Seerianumber / Sérijas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Mūgikuupāev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedaży / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажи

Seller (company name) / Продавач (име на компанията) / Prodejce (název společnosti) / Mūūja (ettevõtte nimi) / Pārdevējs (uzņēmuma nosaukums) / Pardavėjas (įmonės pavadinimas) / Sprzedawca (nazwa firmy) / Vânzător (numele companiei) / Продавец (название фирмы) / Продавец (назва фірми)

Phone number / Телефонът / Telefonni číslo / Telefon / Telefons / Telefonas / Telefon / Telefonul / Телефон / Телефон

Adress / Адреса / Adresa / Aadress / Adresse / Adresa / Adres / Adresa / Адрес / Адреса

Sign / Подпис / Podpis / Allkiri / Paraksts / Parašas / Podpis / Semnătură / Подпись / Підпис

stamp here

1

Model / Модел / Model / Model / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Сериен номер / Sériové číslo / Seerianumber / Sérijas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Mūgikuupāev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedaży / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажи

Date of treatment / Дата на обжалване / Datum odvolání / Kaebuse esitamise kuupāev / Apelācijas datums / Apelācijas data / Data odwołania / Data apelului / Дата обращения / Дата звернення

Type of repair / Вид ремонт / Druh opravy / Remondi tüüp / Remonta veids / Remonto tipas / Rodzaj naprawy / Tipul de reparație / Вид ремонта / Вид ремонту

End date of repair / Крайна дата на ремонта / Datum ukončení opravy / Remondi lõppkuupāev / Remonta beigu datums / Remonto pabaigos data / Data zakończenia naprawy / Data de încheiere a reparației / Дата окончания ремонта / Дата закінчення ремонту

2

Model / Модел / Model / Model / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Сериен номер / Sériové číslo / Seerianumber / Sérijas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Mūgikuupāev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedaży / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажи

Date of treatment / Дата на обжалване / Datum odvolání / Kaebuse esitamise kuupāev / Apelācijas datums / Apelācijas data / Data odwołania / Data apelului / Дата обращения / Дата звернення

Type of repair / Вид ремонт / Druh opravy / Remondi tüüp / Remonta veids / Remonto tipas / Rodzaj naprawy / Tipul de reparație / Вид ремонта / Вид ремонту

End date of repair / Крайна дата на ремонта / Datum ukončení opravy / Remondi lõppkuupāev / Remonta beigu datums / Remonto pabaigos data / Data zakończenia naprawy / Data de încheiere a reparației / Дата окончания ремонта / Дата закінчення ремонту